

هموشتيك

بو پیشکوتن

ده نوسری

-

يکي به آنه يکه

پیشکوتن

حفتة جاويک درده چیت

کریار
بو هموشو پنيك
به ۳ مانك يك
به شمش مانك دو
به ساليك چوار روپيه ده دا
اعلان يا ايشيكي خويي
له پره دواییدا ده نوسر پت
بو دودیر ۳ آنه ده سیس نریت

(سال ۲ ژماره ۸۱) - (روز پینچشمه ۹ ربیع الاول ۱۳۴۰ ۱۰ نوامبر ۱۹۲۱) -

الکساندر دوماس

له مالی کوینخا

باشماوه به

کوینخا وتی پاش اوه له بنی خانه که چومه دره وه
چونکه مانکویتی زووم کیشابو روم کرده مالی خومان
بو امه نختیک مانکویتم درچیت . له ریکا ساعت دهی
شوی لیددا دنکی هاوار یکم بیست چوم به هاواره که وه
نماشام کرد حسس زنیکیان کرتوه داوای ناوی شوی
لیده کن .

ژن که منی دی لکل اوه بشدا که هیچ یکتیریمان نه
ده نامی له خویه وه وتی اوخه ی چابو وا مسیو البرقی
خرم هات او ده بناسیت که پکی لدبوی جل شوره .

حسس و شو کران وتیان پکی هچکس بی ناوی
شوت نیه ده بی هتا بیانی له قره غولخانه بمیخته وه .

منیش چومه پیشه وه بی وستان وتم ماداموازل سل
انز امه توی چی ده کیت لیره و چیه لکل امانه دا . که
کوینخه قسه واقم ورما له قسه و بامی چونکه بروام نه ده کرد
پکه جل شوریک بو رنکه بتوانیت بدویت . وام هات
به بیردا که امه کچه کوره یکه له ترسی اوه بیناسنه وه وک
اوانی ترسری برن ناوی خوی ون ده کات و به یکیکی نو
خوی له قلم ده دات .

سل انزونی مسیو البرت جلی خالق مان زورلابو
بردمه وه بو صاحبیان چونکه صاحبه کانیان له مال
نه بولس . چاره روانیم کرد هتا هاتنه وه . وا درنکم
پسر هات .

کوینخا وتی روم کرده شو کره کان وتم ای خو ولاتی
من ضامنن ام کچم . شو کره کان وتیان باشه ضامنن تو
کی به .

کوینخا : مسیو دان تن (که یکی بوله امرای فرنسه)
به کالته وه وتم اگر اویشستان ناویت یکیکی نراتان
اده می .

رئیس شو کره کان وتی قبوله اگر اوضامن بی .

کوینخا وتی باشه مالیان لیره وه نزدیکه با بچین
کیشتمه بر مالی دان تن کاغذیکی امضا کراوم
نارده ژوره وه دان تن هاته دره وه وتی تو که یکیکی له
لاین کیری جمهوریت داوای ناوی شوله تویش ده کن .
دان تن رو یکرده شو کره کان وتی وازی لی بیان من
ضامنن یکی له شو کره کان نزدیک دان تن بوه وه وتی یکیکی
لکله ضامنن اویش ده بی .

دان تن وتی بلی بلی .

کوینخا و سل انزله شو کره کان جیا بونه وه .

کوینخا به سل انزی وت ده چی بو کوی بو کوی
ده لیت بيم اکت .

سل انز به پی کینینی که تشکری دهوان وتی مالمان
وا له کره کی فرو زماوه ۲۴ .

هر دو به یکوه رومان کرده او کولانه هتا کیشینه
بردکای ماله کیان .

سل انز وستا وتی مسیو البرت چیت له من دهویت له
جیاتی ام چاکیه .

مسیو البرت بی دنک بو .

سل انز وتی بوچ بی دنکی .

وتم لبر اوه بی دنکم که ام ملاقات و آشنایتیه بم

زنکه جیا بونه وه نه ده بو .

سل انز وتی من زور زور ممنونی کرده وه ایوهم

چونکه اگر بناسرامای ده کوژرام .

کویخا وتی آه تو خوت پی لی ده نیت که اگر

بناسرایتایه ده کوژرایت .

سل انز وتی نه خیر قط پی لی نانیم .

کویخا وتی ناوت چیه به من بلی .

سل انز وتی سل انز .

کویخا وتی امه ناوه کی شوه ناوی خوت چیه اوهم

پی بلی .

سل انز وتی لای تو با ناوم سل انز بی .

کویخا وتی باشه ایمه که جار یکی ترچاومان به یک

ناکویته وه تو سل انز به منیش مسیو البرت و تکایش

ده کم من به درونه خیته وه هر وک به بکه جل شور

خوت داوته قلم هر وابه .

ماویتی

۴

ماه ربیع الاوله ماه مسرتته

ماه طلوع کوكب چرخ فتونه

ماه ظهور کوهر بحر معارفه

ماه غروب کوكب منجوس وحشته

ماه هدایتسه برکت ریز و فیض خیز
نخر موحدینه که ماه ولادته

ماه ولادت شه و سلاطانکان نیمه
ماه ولادت شه اقلیم حکمته

ماه بروز مقدم پاک مجده
جزئ موحدینه نشانه سعادت

او ماه روزوه نیمه دم چمس اکاله نان
ام مانک نای و نوش و مه عیش و عشرته

عود و بخور و صدری و چمبا روا چیه
تهلیل و ذکر و هلهله به عید امته

یارب قدومی خیر و شرف بی له بو همو
رحمی بیا بکا اوی ارباب ثروته

زیور

۴

ای فلک دیسان له دس توشین واویلا ام

زهر قهر تو له کل درد دلم افشا ام

وخته یکنجاری له دس آشوب فتنه شق برم

من قصه راست روان خوش بی پروا ام

هیند خرابه م دی له دس اهل زمانه عاقبت

لم وظیفه هاتنه دنیا یه استغنا ام

نامه بردست هر زمردی عرض احتیاج

من له دنیا وله مافماشی استغنا ام

مرغ فهم هر کسی ناکاته عرش فکرتم

من به جرخ آسمان مغله استغنا ام

طبع عالی واده بی سیری به کولی فقره وه

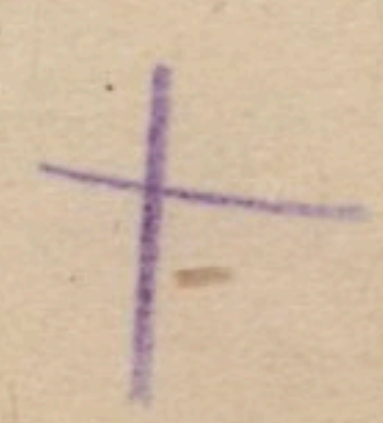
کالته صحبت به تاج تخت شاهنشاه ام

او کسه روسوره (نوری) دوره لپی نوع بشر

من لمولا روله دشت وحشت صحرا ام

سلجانی : نوری

۴



توتون

له لایخی توتونه وه هتا ایستا زور بیررا و باس کرا
پکی هتا بی هر ده دانه دواوه . چه تجار چه زراع هر
هاواریان هر ممنون نین .

امهیش له همو کسه وه دیاره که قباحه له
خویانه وه به .

لادی بی کهام رزقه ده چینن هر هولی امه یانه پاره
زوری لاسر ورکن .

هتا ایستاتی نه کیشتون که ام پاره ورکنه به مالی
اوانی ویران کرده تجار له وختی خودا که پایمان لی
ده کريت هی ام پاره به به کهله پیشه وه وری ده کرن .

بلی دیاره لادی به که پیویسته بویه پاره ورد کريت
منیش دوزانم پیویسته بلام هی وایان هی به بی و بی
ری خوی پیویست ده کات خوی توشی قرضی زور
ده کات .

پیاویک جوتیکی هی به ده جیت پاره له تجار ده سبیت
جوتیکی تریش ده کريت بلام او پاره به که له تجاری
ده سبیت یکاویکی ضرر نه بی ۳ بشی ضرر . له وختی
پی کیشتنی توتونه که بشدا هیله پله لی ده کريت
توشی قیره و ام سسر و او سسر ده بیت حس پیوی لکل
بکريت لاسر او جوتی که بو قازانچی کری و به بیری خوی
وای ده زانی ۳۰ ۶۲۰ باطمان توتونی لی مشت ده کريت
دوطوپ جاو و پاشه لقه یک زیاتر قرضدار ده سبیت .

او توتونه که دای ده چینیت و به خوی ده کات
وای به خوی ده کات که دو باطمان زور نری . چاوی لوه
نیه که رزقیکی و ابرهم بینی وختی خوی به آرزوی خوی
لسر پشت بیفروشی اکر تجار پش نه بکری توتونچی
ممنون بی بکريت .

بلی منیش دوزانم که توتونچی او همو توتونه ی پی
ناکرویت بلام اکر رزقه که باش بی و خدمتی چای بکريت
او وخته تجاره کهیش به ممنونی چوار قران زیاد ده دات

ولی ده کريت .

چونکه اوانه ی که هر چاویان له زوری و بوری به
توتونه کیان شتیکی وایه هر بو تونی حمام باشه جا رزقی که
رنکی تامی کیشانیکی نبی تجار پش اکر بکريت بیری لای
خوی نیه .

بلی زیاتر تجار پش ام ایشه یان بی کک کرده .

کام تجار ؟

او تجارانه کهام ایشی توتونه ایشی اونیه بزوره ملی
سواری بوه ایکننا اوانه ی له باو باپیره وه ایشیانه اکر
اوانی نرلیان بکرن ده زانن چونی ده کن و چون ده کرن
و دیفروشن بو خوشیان و بو زراع کیش کک ده کريت
یکی ده جیته دی یک بی امه ی بزانی رزقه کی باشه حقه کی
کوره به یا پچو که تره یا وشکه ده لیت توتونه کت بده به من
دایکرم لادی به کهیش ده لیت باشه . له دا هر دو لا
بیریکجان هی به .

لادی به که ده لیت من توتونه کهم نرمه دیزه . داری
زوره تره با دوری بکاته وه خو من دوزانم بیست باطانه
به پی باطانی بیست رو پیه پاره ۳۰ باطانی لی ورده کرم
اوی تریش که مایه وه بو سالیکی تر .

تجاره کهیش وای لیکدا و ته وه که قبانه کی کوره به
لپاش دار بزاردن پش کم ناکات . امه صد باطانیکی
توتونی هیه قلمه نختیک پاره ده ده می اینیرم بو بغداد وه قول
بارخانه به قیمتیکی باش ده فروشريت خو دیاره امسال
قیمتیش کم ده برريت . یاخو به اوزوی خوم لکل
ده برم رپشی اوله ژیر دستی مندابه چون بوم باش بو
وا ده کم .

پکی له دوا ییدانه بیری کابرای لادی بی ده بی و نه
حسیبی تجاره که حسابی هر دولایان ورد کرایه وه
تماشا ده کیت هر دو لا تی شکاون هر دو لا حسیبیکی
راست و روان یان نکرده .

اگر بیت و زواع خوی کم قرضدار بکات و له پاش

اعلان

ژماره

۱۸۷

رسم تمتع کسابت که بو سه مانک درابو له نهایتی مانکی اوکتوبر ۱۹۲۱ دا مدتی توواو ابی لازمه هر چی تجارت و دوکاندار و کاسب هیله اولی مانکی نوامبر ۱۹۲۱ دا تمتعی سه مانکی ترهبینن و تسلیمی دائره بلدیة بکن شاید به بی معذرت هر کس تاخیری بکات له پاشا له کل جزالی امینری .

۳۰ اوکتوبر ۱۹۲۱ رئیس بلدیة

محمود

۶

اعلان

ژماره

۲۸

بنا له حجت ادانۀ شرعیه ۱۹ جمادی الآخر ۳۲۹ تاریخ و ۳۳۴ نومرو علی کوری کریم اغا خلق محله کانی اسکان له صندوق ایتم و له پاره کریم و خدیجه و فاطمه اولادانی سعیدبک سلیمان بک پادزه ایرا و له پاره صغیر محمد امین حاجی رسول ده ایرا جمعاً ۲۵ ایرا استبدانه و استقراضی کرده و مقابلی خانوی نشیمن خوی که واقع له محله مذکوره و بردمی به طریق عام لای راستی به خانوی قادر آغا ابن عثمان آغا و لای چپی خانوی صالح کوری حاجی امین و پشتی به خانوی صوفی امین دباغچی محدودده و ایستاکه بوره به خرابه و عرصه بوه بوکالت دوریه به رهنی دا ناره و چون مدیون مرقوم مرده بواعادة مبلغ مذکور تبلیغات بورته کراوه اعاده یان نکرده توه بناء علیه اصولا اوجیکه خانوه مزانده و دفروشریت هر کس طالب بکریذیتی له صدده بارمتسه له کل خوی بینی و مراجعت به دائره ایتم بکا .

۲۹ اکتوبر ۱۹۲۱ مدیر ایتم

سعید احمد

۶

له چاپخانه حکومت له سلیمانی چاپ کرا

پی کیانی رزقه که بشدا هول بدا و تجاره کدیش به پی رزق له وختی ورکرتدا به قیمتی که بو او ساله بکاک بیت وریکریت و نخی ببری . پاش هیئانه وه سلیمانی نهک بو رنگه که دیمان به هیرش و به کری کران ورده ورده به کری یک که بوی دست بدا بیدیریت بو بغداد پله پیش له ویکله کی نهکات که زو بیفروشیت وک تجارت و کرین و فروشتنی رزقی نردستی بدویتی ام قره قرو دردی سری و بی حسابیه که هتا ایستا بینراوه وا ده زانم نایبیریت .

۶

اعلان

نومرو

۱۷۰

له خصوص دوهمزار و هشتصد قروش که محسوب بدل رهن خانوی مورثی بکری و یانزده روییه و چوار آنه مصارف محاکمه لیان تحصیل و به خوی نسلم بکری له طرف محمود افندی کوری قادر اغا ساکن محله کوبره له علیهی ورثه علی افندی حساب امینی به تاریخ ۲۹ صفر ۱۳۴۰ و ۳۱ تشرین اول ۱۹۲۱ له محکمه بدایت سلیمانی قسم صاحبدا غیاباً حکم استحصال کراوه له نتیجه تحقیقات چونکه تحقیقی کرد له مدعی علیهم عبدالقادر و ماهیه اولاد علی افندی و عبدالمجید و فهیمه اولاد غنی افندی و علی و عازف اولاد سعید افندی محل اقامتیمان مجهوله له برامه قرار دوا بطریق الاعلان تبلیغاتیان پی ایفا بکری له اعتبار تاریخ نشر اعلان اگر تا بیست روزی تر لاجل الاعتراض و التیاز اصولا بالذات خویان و یا ویکل مصدقیان مراجعتی نکرد حکم غیابی مذکور کسب قطعیتی کرده عد و تنفیذ اگری .

۲ تشرین ثانی ۱۹۲۱ حاکم منفرد محکمه

بدایت سلیمانی

صدیق مظهر

۶